

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Herausgeber:** hotelleriesuisse  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 31

**Anhang:** Stellenrevue htr = Marché d'emploi htr  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# stellenrevue htr marché d'emploi

Der grösste Stellenmarkt der Branche  
Le principal marché de l'emploi  
de la branche

htr hotel revue Nr. 31 / 4. August 2011

ERSTE BAUSTEINE FÜR DEN  
START AM «FRONT-OFFICE»

**DAS  
INTENSIV-  
SEMINAR  
VON GASTRO SUISSE**

TERMIN  
berufsgleichen  
HERBST: Start 12.10.11

WEITERE  
INFORMATIONEN?  
Gastro Suisse  
8040 Zürich  
Tel. 0848 327 111  
www.gastrouisse.ch

GASTRO SUISSE

**Alles über Aus-  
und Weiterbildung  
www.hoteljob.ch**

Nachdiplomstudium  
HF Hotelmanagement

**Der Weg  
zum Ziel...**

www.hotelieresuisse.ch/hnds  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
weiterbildung@hotelieresuisse.ch

hotelieresuisse  
Swiss Hotel Association

## Inhalt / Sommaire

Aus- und Weiterbildung.....	1
Direktion/Kaderstellen.....	3-5
Deutsche Schweiz.....	6-7
Suisse romande.....	-
Svizzera italiana.....	7/8
International/Marché international.....	8
Stellengesuche/Demandes d'emploi.....	8
Immobilien.....	9

## Karriereplanung

In die Geschäfts-  
leitung grösserer  
Firmen gehört  
immer auch  
mindestens  
eine Frau.



Fotolia

# Karriere oder Familie



**ANSGAR SCHÄFER**  
MANAGING PARTNER  
SCHAEFER & PARTNER  
PERSONAL MANAGEMENT GMBH  
DÜBENDORF  
WWW.SCHAEFERPARTNER.CH

Eine nicht untypische Situation: Weiterbildungsseminar für oberste Führungskräfte. Spannendes Thema. Hochkarätige Referenten. Zwanzig Teilnehmende: Sechzehn Männer, vier Frauen. Das ist leider kein Einzelfall. Haben Frauen weniger Interesse? Wurden zu wenige Frauen von den jeweiligen Unternehmen delegiert? Sind Männer konsequenter auf dem Weg in die oberste Etag?

## Frauen gehören in die Geschäftsleitung

Fakt ist, dass die Türen für Frauen noch nie so weit offen standen wie heutzutage. Setzt sich das Kader nicht nur aus «dem starken Geschlecht» zusammen, ergeben sich ungeahnte Synergien. Prof. Dr. Gertrud Höhler bringt es in ihren

Vorträgen auf den Punkt: In die Geschäftsleitung grösserer Firmen gehören idealerweise zwei Persönlichkeiten, eine Frau und ein Mann. Wenn mehrere Frauen in der Geschäftsleitung mitreden, erzielen die Unternehmen bessere Ergebnisse – das belegt eine Studie von McKinsey. «Die Lösungsansätze sind vielfältiger, wenn nicht nur Männer zwischen 50 und 60 Jahren zusammensitzen», sagt Petra Jantzer, Partner bei McKinsey Schweiz.

## Die biologische Uhr

So weit so gut. Doch so mancher von Frauen aus tiefster Überzeugung tapfer in Angriff genommene Weg auf der Karriereleiter wird unterbrochen von der folgenschweren Entscheidung: Job oder

Familie. Mutig entscheidet sie und widmet sich für ein paar Jahre den Kindern. Denn externe Betreuung ist mit einem so hohen finanziellen Aufwand verbunden, dass die beruflichen Einnahmen zu einem erheblichen Teil für die Betreuerinnen resp. Tagesstätten aufgewendet werden müssten. Eine bittere Erkenntnis. Was sind die Konsequenzen?

## Wiedereinstieg, ein steiniger Weg

Der Weg zurück ins Berufsleben ist vielfach problematisch und mit signifikanten Lohneinbussen verbunden. Erschwerend kommt hinzu, dass nicht wenige Unternehmen Bewerberinnen mit dem Status «Mutter mit Kleinkind» beim Wiedereinstieg skeptisch gegenüber ste-

hen. Vorbildlich hingegen Microsoft Deutschland: Von den 15 Geschäftsführern, die das Unternehmen leiten, sind sieben Frauen, die Mehrheit mit Kleinkindern; also über 40%. In anderen grossen deutschen Unternehmen sind gerade mal 9% des obersten Kaders weiblich. In den Dax-30-Vorständen sogar nur 2,2%. (Quelle: Stern 14/2011)

## Man(n) lernt dazu

Chefs sollten umdenken und mehr soziale Verantwortung übernehmen. Damit das keine leeren Worte sind, hat sich der Autor vor einigen Jahren selbst mit diesem Thema auseinandergesetzt und durchwegs positive Erfahrungen gesammelt. Denn Teilzeitmodelle kombiniert mit Homeoffice funktionieren durchaus!

Mit Spezialisten Erfolgspotenziale erschliessen und ausschöpfen

**Unser gemeinsames Berater Netzwerk – für Ihren unternehmerischen Erfolg**

Alle Netzwerkpartner unter:  
www.hotelieresuisse.ch Rubrik Beratung «Beraternetzwerk»

CURAVIVA.CH

hotelieresuisse  
Swiss Hotel Association



# Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

## hoteljob.ch

Finden Sie Ihren Traumjob mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den gewünschten Job-Code eingeben und direkt das Stellenangebot ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!

### Direktion/Geschäftsleitung

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Betriebsleiter/-in	Region Basel	J31891
Direktionsassistentin (w)	Region Bern	J31850
Abgänger Hotelfachschule	Region Bern	J31835
Directore responsable	Region Graubünden	J31909
Direktions- oder Pächterpaar	Region Ostschweiz	J31959
AssistentIn des Geschäftsführers	Region Zürich	J31887
Assistent Betriebsleiter	Region Zürich	J31857
Betriebsassistent/in	Region Zürich	J31890
Director of Sales	ganze Schweiz	J31892
Hoteldirektor	ganze Schweiz	J31888

### Reception/Reservation

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Stellvertretende Chef de réception	Region Basel	J31851
Empfangsmitarbeiter/-in	Region Basel	J31822
Réceptionist	Region Basel	J31886
Assistant Front Office Manager	Region Bern	J31802
Réceptionist/in	Region Bern	J31798
Chef de réception	Region Bern	J31839
Rezeptionist m/w	Region Bern	J31893
Reservationsmitarbeiter/in	Region Bern	J31845
Front Office Manager	Region Bern	J31940
2. Chef de Réception	Region Bern	J31938
RéceptionistIn	Region Bern	J31937
Reservationsmitarbeitende/r	Region Bern	J31808
Rezeptionist m/w	Region Graubünden	J31748
Chef de réception	Region Graubünden	J31806
1. Rezeptionist/in	Region Mittelland (SO, AG)	J31908
Betriebsassistent/in / Réceptionist/in	Region Mittelland (SO, AG)	J31807
Night Manager	Region Oberwallis	J31941
Night Manager	Region Oberwallis	J31811
Rezeptionist	Region Oberwallis	J31749
Reservationsmitarbeiter	Region Oberwallis	J31928
Réceptionistin	Region Oberwallis	J31946
Reservationsmitarbeiter	Region Oberwallis	J31900
Management-Trainee	Region Ostschweiz	J31872
Réceptionist/in	Region Schaffhausen	J31813
Rezeptionist	Region Zentralschweiz	J31906
Stv. Leitung Réception	Region Zürich	J31790
Service Manager / Réceptionist	Region Zürich	J31792
Office Manager	Region Zürich	J31794
Rezeptionist/In	Region Zürich	J31956
Front of House Manager - UK - Region Sussex	International	J31746
Chef de Réception	Tessin	J31876

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Koch	Region Basel	J31826
Jungkoch	Region Basel	J31830
Bandmitarbeiter	Region Basel	J31877
Jungköchin / Jungkoch	Region Basel	J31915
Diarkoch mit Adminaufgaben	Region Basel	J31828
Frühstückskoch	Region Bern	J31930
Commis de Cuisine / Koch	Region Bern	J31786
Junior Sous Chef	Region Bern	J31936
Jungkoch	Region Bern	J31816
Koch temporär	Region Bern	J31885
Frühstückskoch	Region Bern	J31800
Chef de Partie	Region Bern	J31797
Commis de Cuisine	Region Bern	J31931
Demi Chef Pâtisserie	Region Bern	J31934
Demi Chef de Partie	Region Bern	J31933
Chef Pâtissier	Region Bern	J31810
Chef de Partie	Region Bern	J31935
Chef pâtissier	Region Bern	J31778
Sous-chef	Region Bern	J31897
Küchenchef	Region Bern	J31855
Commis de cuisine	Region Bern	J31752
Sous Chef	Region Bern	J31838
Chef de Partie	Region Bern	J31870
Küchenchef / Produktionsleiter	Region Bern	J31849
Chef de Partie	Region Bern	J31844
Grillprofil/Koch auf Abruf	Region Bern	J31868
Jungkoch	Region Bern	J31854

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Diarkoch	Region Bern	J31859
Sous-Chef	Region Bern	J31799
Sous Chef	Region Graubünden	J31949
Frühstücks- und Nachmittagskoch	Region Graubünden	J31953
Chef Entremetier	Region Graubünden	J31951
Demi-chef pâtissier	Region Graubünden	J31926
Chef Tourant	Region Graubünden	J31952
Chef Gardemanger	Region Graubünden	J31950
Chef de Partie	Region Mittelland (SO,AG)	J31914
Garde Manger/Pâtissier	Region Mittelland (SO,AG)	J31944
Sous chef	Region Mittelland (SO,AG)	J31771
Sous chef	Region Mittelland (SO,AG)	J31804
Chef pâtissier	Region Oberwallis	J31899
Commis de cuisine	Region Oberwallis	J31927
Chef de partie	Region Zentralschweiz	J31745
Koch temporär	Region Zentralschweiz	J31820
Sous chef	Region Zentralschweiz	J31754
Koch	Region Zentralschweiz	J31913
Chef pâtissier	Region Zentralschweiz	J31779
Thai-Küchenchef	Region Zentralschweiz	J31878
Chef de Partie	Region Zürich	J31875
Commis de cuisine	Region Zürich	J31758
Chef Gardemanger	Region Zürich	J31759
Commis de cuisine	Region Zürich	J31787
Chef de Partie	Region Zürich	J31791
Koch / Köchin	Region Zürich	J31796
Koch temporär	Region Zürich	J31871
Jungkoch/- köchin	Region Zürich	J31881
Chef de Partie	Region Zürich	J31869
Koch temporär	Region Zürich	J31882
Küchenmanager/in	ganze Schweiz	J31889
Demi-chef de partie - Region London	International	J31782
Chef de partie - Region London	International	J31781
Sous-chef - Region London	International	J31783
Chef de partie - Region London	International	J31747
Sous-chef Senior - Region London	International	J31784

### F&B/Catering/Events

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Verantwortlicher Gastronomie	Region Bern	J31862
Serviceaushilfen auf Abruf	Region Bern	J31864
Event ManagerIn	Region Bern	J31939
Leiter Gastronomie und Catering	Region Bern	J31846
Eventkoordinator / Leiter Catering operativ	Region Bern	J31848
Servicefachangestellte/r	Region Oberwallis	J31942
Executive F&B Assistant Manager	Region Zentralschweiz	J31880
Chef de service	Region Zentralschweiz	J31945
Eventcoordinator	Region Zürich	J31858
Restaurant Manager	Region Zürich	J31819
Servicefachangestellte/r	Region Zürich	J31922
F&B Manager	Region Zürich	J31920
Betriebsassistentin	Region Zürich	J31947
Serviceaushilfe	Region Zürich	J31873
F&B Manager - Region London	International	J31777

### Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de Rang	Region Basel	J31916
Chef de Service mit Wirtepatent 50%	Region Basel	J31821
Bankettleiter/-in	Region Basel	J31834
Restaurantfachfrau Spätdienst	Region Basel	J31833
Chef de Rang Bankett	Region Basel	J31832
Servicemitarbeiter/-in Frühstück 50%	Region Basel	J31831
Restaurantleiter/-in Tagesstelle	Region Basel	J31814
Cafeteria-Mitarbeiterin	Region Basel	J31824
Servicemitarbeiter/in	Region Basel	J31829
ServicemitarbeiterIn	Region Basel	J31823
Restaurantleiter	Region Bern	J31840
Serviceaushilfen	Region Bern	J31867
Servicefachangestellte	Region Bern	J31852
Serviceangestellt Tagesstelle (Teilzeitpensum)	Region Bern	J31860
Chef de Service	Region Bern	J31863
Teamleader Service	Region Bern	J31861
Restaurantleiter	Region Bern	J31843



## Das Unique Hotel Post Zermatt hat Kultstatus!

Das Design und Lifestyle \*\*\*\* superior Hotel mit 4 Restaurants, 5 Bars & Clubs ist eines der trendigsten Unterhaltungshotels im Alpenraum.

Zur Ergänzung unseres dynamischen Management Teams und zur Weiterführung unseres bisherigen und zukünftigen Erfolges, suchen wir nach Übereinkunft in Jahresstelle eine initiative, leistungsorientierte und überzeugende Persönlichkeit als

**Direktionsassistent/in – Stv. Direktion**  
mit Schwerpunkt F&B

- Sie sind zwischen 25 und 35 Jahre alt und verfügen über einen Hotelfachschulabschluss.
- Als loyale, verantwortungsvolle und unternehmerisch denkende Persönlichkeit überzeugen Sie Ihr Umfeld menschlich wie auch fachlich.
- Sie sind verkaufs- und resultatorientiert, flexibel, einsatzbereit und übernehmen gerne Verantwortung.
- Sie sind es gewohnt selbstständig zu arbeiten, mit anzupacken, und lieben den Kontakt mit den Gästen.

Wir bieten Ihnen ein äusserst interessantes, abwechslungsreiches und professionelles Arbeitsumfeld mit grossen Entfaltungsmöglichkeiten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Foto.

Unique Hotel Post Zermatt  
Z.H. Martin Perren, Direktor  
Bahnhofstrasse 41, 3920 Zermatt

[martin.perren@hotelpost.ch](mailto:martin.perren@hotelpost.ch), Tel. 027 967 19 31, [www.hotelpost.ch](http://www.hotelpost.ch).

Bahnhofstrasse 41  
© 027 967 19 31  
[www.hotelpost.ch](http://www.hotelpost.ch)

Unique  
**HOTEL POST**  
Zermatt  
restaurants • bars • clubs

**Hotel Seeburg Luzern**

In the Sign of Times

Lifestyle und Romantik direkt am Vierwaldstättersee.  
Wir suchen ab 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung ...

**CHEF DE SERVICE** (ab Oktober 2011)

Sie sind verantwortlich für den reibungslosen Serviceablauf und Gästekontakt in unseren beiden Restaurants und an der Bar. Sie führen und schulen die Servicebrigade (ca. 15 Mitarbeiter). Sie sind sprachgewandt, aufgeschlossen und verfügen über eine mehrjährige Erfahrung in einer ähnlichen Position. Sie sind motiviert, stets eine Dienstleistung auf hohem Niveau zu erbringen.

Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Auf Ihre Bewerbungsunterlagen freut sich Herr Pascal Vonaesch, F&B Manager.

**JUNIOR SOUS-CHEF** (ab Oktober 2011)

Sie arbeiten aktiv mit auf allen Posten. Sie verfügen über ein fundiertes Fachwissen und eine mehrjährige Berufspraxis. Sie sind kreativ, belastbar und selbstständig. Es erwartet Sie eine vielseitige und interessante Tätigkeit in einem spannenden Betrieb. Auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen freut sich Herr Rolf Sommer, Küchenchef.

**STV. HAUSWIRTSCHAFTSLEITERIN** (ab September 2011)

Sie unterstützen die Hauswirtschaftsleiterin bei der Führung und der Organisation Ihrer Abteilung und vertreten sie bei ihrer Abwesenheit. Sie sind teamorientiert, selbstständig, flexibel und kreativ und verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung und haben Erfahrung in einer ähnlichen Position. Auf Ihre Bewerbungsunterlagen freut sich Frau Rachel Vonaesch, Hauswirtschaftsleiterin.

Hotel Seeburg Luzern, Seeburgstrasse 53-61, 6006 Luzern  
Tel.: 041 375 55 55, Fax: 041 375 55 50, [www.hotelseeburg.ch](http://www.hotelseeburg.ch)

**Top CH-Destination | Bekanntes 4-Sterne Superior Hotel | Profi-Management**

Ziel der Stelle: Gastfreundschaft auf hohem Niveau zelebrieren, Verantwortung für mehrere Restaurants übernehmen, Mitarbeiterrekrutierung & -einsatzplanung, Lehrlingsausbildung, Durchführung von Banketten, Gästebetreuung in den Bereichen Seminare und Special Events sowie spannende Zusatzaufgaben im Bereich F & B Management: z.B. Mithilfe in Sachen Einkauf, Angebotsgestaltung/-planung, Controlling und Qualitätssicherung. Sie führen je nach Saison 1 bis 2 Chef de Service und ein Team mit bis zu rund 20 Mitarbeitenden. Weitere Highlights: Ganzjährige Anstellung trotz saisonalen Charakters, kurze Entscheidungswege, Mitglied des Kaders, bestbekannte Lifestyle-geprägte Feriendestination – nur eine gute Autostunde von Zürich entfernt.

**Mitglied des Kaders – dem Hotel Manager direkt unterstellt**  
**Leiter/in der Restaurants****Spannende Zusatzaufgaben im Bereich F & B Management**

Als selbstbewusste Gastgeberpersönlichkeit packen Sie persönlich mit an und beeindrucken durch Professionalität, sprachliches Flair, rhetorische Fähigkeiten und ein gutes Auge fürs Detail. Eine gastronomische Ausbildung sowie einen Leistungsausweis als Teamleader an der Servicefront bringen Sie mit. Wenn Sie hohe Zielsetzungen als Chance sehen, ein durch regelmäßige Höchstnoten in Gästebewertungen ausgezeichnetes Unternehmen suchen, ca. 28-40 Jahre alt sind und einen Meilenstein für Ihre weitere Karriere setzen wollen, sollten wir uns kennenlernen. Eintritt: Aug./Sept. bzw. nach Vereinbarung. Optimal für den Erstkontakt: Lebenslauf/Foto online senden oder anrufen. Wir sind gespannt auf das Gespräch mit Ihnen!

Ralf-Ansgar Schäfer

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 · 8600 Dübendorf  
Tel. +41 44 802 12 00 · Fax +41 44 802 12 01  
[www.schaeferpartner.ch](http://www.schaeferpartner.ch)  
[ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch](mailto:ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch)

Per 1. Dezember 2011 oder nach Vereinbarung suchen wir eine  
engagierte Persönlichkeit als

**Hoteldirektor/in des Familienhotels**  
**Chesa Spuondas**

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche, sinnstiftende Tätigkeit in einem wunderschönen Engadiner Herrschaftshaus an bester Lage zwischen St. Moritz und Champfèr. Es erwartet Sie ein kompetentes, motiviertes Team sowie Sparring Partner aus der Region und von Seiten der Stiftung Pro Juventute, die Sie alle engagiert bei Ihren Aufgaben unterstützen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.projuventute.ch/stellenangebote/](http://www.projuventute.ch/stellenangebote/)

**Küchenchef**

- Niveau 15 Gault-Millau
- In kleine Brigade
- Agglomeration Bern
- Beginn nach Absprache

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit  
Gehaltsvorstellungen an

RS  
Gastropjekte  
Murtenstrasse 15  
3210 Kerzers

Bergrestaurant im  
Bern Oberland sucht

**Gerantenehepaar**

für langfristige Anstellung  
ab Dezember 2011.

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen unter  
Chiffre 14016-6936 an htr hotelerie,  
Monbijoustrasse 130, Postfach,  
3001 Bern.



In gepflegten, lebhaften Betrieb suchen wir nach  
Vereinbarung

**erfahrenen Küchenchef**

\*\*\*\*  
Sie arbeiten gerne selbstständig, sind innovativ,  
kreativ und führen gerne ein 5-köpfiges Team?  
Sie besitzen Teamgeist und Engagement?

JA?

Dann freuen wir uns sehr, Sie bald kennenlernen  
zu dürfen!

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto richten Sie bitte an:

Restaurant Bad-Stübli, Badstrasse 52,  
5116 Schinznach-Bad AG  
056 443 24 43  
[www.bad-stuebli.ch](http://www.bad-stuebli.ch)



Die Tourismusdestination **Grimselwelt** ([www.grimselwelt.ch](http://www.grimselwelt.ch)) ist ein Engagement der **KWO, Kraftwerke Oberhasli AG** ([www.grimselstrom.ch](http://www.grimselstrom.ch)). Die KWO nutzt die Wasserkraft an Grimsel und Susten zur Erzeugung von hochwertigem Strom. Mit einem umfangreichen Investitionsprogramm will sie ihre Anlagen weiter ausbauen. Die Grimselwelt wurde 2010 als herausragendes Projekt mit dem Schweizer Tourismuspreis «Milestone» ausgezeichnet. Kernerlement der Grimselwelt ist die Hotellerie/Gastronomie. Für die Führung dieser qualitätsbewussten und komplexen Hotelbetriebe – vom einfachen Berghaus bis zum 4-Sterne Hotel – suchen wir eine initiative Persönlichkeit als

**Gesamtleiter Grimselhotels (m/w)**

Leidenschaft, Authentizität und Führungspräsenz sind Erfolgsfaktoren

**Ihr Verantwortungsbereich:** Als leidenschaftlicher Gastgeber, kluger Unternehmer und versierter Chef obliegt Ihnen die Verantwortung für die Führung der Grimselhotels. Sie erreichen die Budgetvorgaben und sichern das hohe Qualitätsniveau der betrieblichen Leistungen. Heterogene Anspruchsgruppen, komplexe Produktionsprozesse, vielfältige und örtlich weit auseinanderliegende Outlets sowie die Wetterdynamik in den Bergen stellen hohe Anforderungen an Sie. Durch überzeugende Produktgestaltung und dynamische Verkaufstätigkeiten erzielen Sie überdurchschnittliche Resultate. Als Mitglied des oberen Kaders der KWO bringen Sie sich bei interdisziplinären Fragestellungen aktiv ein und geben Impulse zur Entwicklung des Gesamtunternehmens.

**Ihr Profil:** Einst hinterlassen die Säumer ihre Spuren auf diesen Bergen. Die Symbiose von Natur und Technik in der Grimselwelt begeistert Sie – Kraft dessen verkörpern Sie das Marketing des Unternehmens glaubwürdig und packend. Sie sind eine dienstleistungs- sowie kundenorientierte Persönlichkeit mit klaren Vorstellungen, natürlicher Autorität und Überzeugungskraft. Als ausgewiesener Kenner der Hotellerie und Gastronomie verfügen Sie über eine einschlägige Aus- und Weiterbildung. Hohe Leistungsbereitschaft, die Fähigkeit Mitarbeiter zu bewegen sowie das Bedürfnis beim Gast zu sein, liegen in Ihrer Natur. Sie haben einen guten Geschmack und Sinn für das Schöne. Die Pflege der Details ist Ihnen ein grosses Anliegen, denn Sie wissen, dass die Gäste an den Nuancen erkennen: Hier ist der Chef präsent!

**Unser Angebot:** Leben und arbeiten in einer einzigartigen Bergwelt – Sie verbinden Ihre berufliche Weiterentwicklung mit der hohen Lebensqualität im Oberhasli. Unser interdisziplinäres Unternehmen bietet die Möglichkeit, durch den Aufbau von Vertrauen in das persönliche Wirken sich einen grossen Gestaltungsfreiraum zu erarbeiten. Eigenverantwortung und geschicktes unternehmerisches Handeln treffen bei uns auf fruchtbaren Boden. Die aktuelle Energiedebatte sowie die Einzigartigkeit unserer Hotelbetriebe erhöhen die Resonanz und wirken dynamisierend. Es erwarten Sie fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie ein stimulierendes Arbeitsklima in einem sehr facettenreichen Unternehmen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit dem Vermerk 10.11170 an **Xeloba, Postfach 302, 3000 Bern 14** oder per E-Mail an [bewerbungen@xeloba.ch](mailto:bewerbungen@xeloba.ch). Gerne geben wir Ihnen weitere Informationen unter 031 839 04 04. Sie finden uns auch unter [www.xeloba.ch](http://www.xeloba.ch). Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.





Stellenangebote

Swiss Deluxe Hotels.com  
Committed to quality and individuality

Marché d'emploi

**GRAND HOTEL KRONENHOF  
PONTRESINA**  
\*\*\*\*\*

Das Grand Hotel Kronenhof in Pontresina gehört zu den führenden 5-Sterne-Superior-Häusern im Oberengadin. Es verfügt über 112 luxuriöse Suiten und Zimmer verschiedener Kategorien und war das Gault-Millau-Hotel des Jahres 2008. Neben der grosszügigen Wellnessanlage laden das Grand Restaurant in klassischem neubarockem Stil (300 Sitzplätze, zweitbestes HP-Restaurant der Schweiz 2008), das A-la-carte-Restaurant Kronenstübli (16 Punkte Gault-Millau), die Bar und das Sonnenrestaurant Le Pavillon unsere internationalen Gäste zum Erholen und Verweilen ein.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort bzw. nach Absprache in Jahresanstellung eine/n

**Front Office Manager (m/w)**

Mit starker Persönlichkeit engagieren Sie sich in einem jungen, dynamischen Team. Ihr Hauptaufgabengebiet liegt in der Führung und Koordination des gesamten Front Office Managements, u. a. des Front und Concierge Desks sowie der Reservierungs- und Eventabteilung. Sie sind verantwortlich für konstant hohe Qualität der Gästebetreuung, die tägliche Gästekorrespondenz (stilsicher in Deutsch und Englisch – zusätzliche Kenntnisse in Italienisch und/oder Französisch wären von Vorteil), die Abwicklung aller buchhalterischen Abläufe an der Rezeption, für strategische Raten- und Massnahmenplanungen unter den Gesichtspunkten des Yield Managements sowie für spezielle Anfragen und deren erfolgreiche Umsetzung.

Sie bringen fundierte Berufserfahrung in einer ähnlichen oder stellvertretenden Position am Front Office in der Luxushotellerie sowie einen Abschluss an einer anerkannten Hotelfachschule mit und sind bereit, eine grosse Verantwortung und abwechslungsreiche Führungsposition zu übernehmen. Sie verstehen es, ein Team auszubilden, zu fördern und zu Höchstleistungen zu motivieren. Ein absolut gepflegtes Erscheinungsbild sowie eine stark ausgeprägte Gästeorientierung sind für Sie selbstverständlich. Wir erwarten, dass Sie flexibel sowie gut organisiert sind und sich an der Gästefront sowie im administrativen Bereich wohl fühlen.

Möchten Sie den Geist des Hauses mitprägen und zusammen mit Kollegen und Kolleginnen verschiedenster Berufsgattungen und Nationalitäten gemeinsam Ausserordentliches leisten? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto per E-Mail oder Post an Frau Monika Kamm an unten stehende Adresse.

Grand Hotel Kronenhof, Via Maistra, 7504 Pontresina  
Telefon: 081 830 30 30, Fax: 081 830 32 29  
www.kronenhof.com



Ausgabe 2009  
«Gault-Millau Hotel des Jahres»



Swiss Deluxe Hotels



Nicht das schönste Gebäude zählt, sondern die Menschen darin!



**Kulm**  
\*\*\*\*\* CHARMING SINCE 1882

Das charmante 5\* Generationenhotel in den Bergen. Erholung pur im neuen Alpin Spa. Idealer Ausgangspunkt für Schlitten- und Kutschenfahrten sowie für vielfältige Wanderungen im Sommer und Winter. Mit den Skiern bis ans Hotel. An unverbauter Südlage mit reichem kulinarischem Angebot in verschiedenen Restaurants mit Sonnenterrassen. Geborgenheit in 119 gediegenen, alpinen Zimmern und Suiten.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir folgende, qualifizierte Mitarbeitende für die

**Wintersaison 2011**

**Etage**

1. Gouvernante

**Küche**

Chef Pâtissier

Chef Gardemanger

Chef Entremetier

Chef Steward

Unsere Personalleiterin Frau Claudia Muschalik freut sich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

AROSA KULM HOTEL - CH-7050 Arosa  
Fon +41 (0)81 378 88 - 88 - Fax - 89  
jobs@arosakulm.ch - www.arosakulm.ch



Swiss Deluxe Hotels



Das Center da Capricorns ist ein regionales Entwicklungsprojekt in Wergenstein am Schamserberg. Im Zentrum steht das Hotel Restaurant Piz Vizän. Das Hotel wird dieses Jahr renoviert und energetisch saniert. Die Wiedereröffnung ist auf die Wintersaison 2011/2012 geplant (Mitte Dez. 2011).

Die Fundaziun Capricorn als Besitzerin der Liegenschaft sucht eine neue

### Betriebsleitung (Einzelperson, Wirtpaar oder Team)

die den Hotel- und Restaurationsbetrieb des Center da Capricorns leitet und evtl. in Pacht übernimmt. Das ganze Center da Capricorns ist mehr als das Hotel, aber das Hotel ist das Herzstück des gesamten Projekts! Gefragt sind Kreativität, ein hohes Qualitätsbewusstsein, Sinn für die regionale und saisonale Küche, soziale Kompetenz und kommunikative Stärken, Teamfähigkeit, Flexibilität und Herzblut für ein nachhaltiges Pionierprojekt in den Bündner Bergen inmitten des Naturparks Beverin. Anfragen für eine Dokumentation und Bewerbungen richten Sie bitte bis spätestens 19. August 2011 an:

Stefan Forster, Projektleiter  
Center da Capricorns  
Stoffelhaus  
7414 Fürstenu  
Tel. 081 630 70 81  
s.forster@capricorns.ch



14485-6946



Zur Nachfolge des Leiters unseres eingespielten und motivierten Teams suchen wir für unseren persönlich geführten Betrieb in der bekannten Winter- und Sommerdestination Films-Laax einen kreativen und kompetenten

### Küchenchef

In dieser anspruchsvollen Position führen Sie als vorbildlicher Coach ein 5- bis 8-köpfiges Team zu Topleistungen, um unseren hohen Qualitätsstandard zu sichern und weiter auszubauen. Sie blicken auf mehrjährige Erfahrung in der schweizerischen Gastronomie zurück oder haben das EFZ als Gastronomiekoch erlangt. Die Auszubildenden für den Kochberuf zu begeistern, die Menüplanung für unsere Halbpensionsgäste und die Mitgestaltung des Produktes und Kartenangebotes mit neuen Ideen für unsere A-la-carte-Lokale bereiten Ihnen Freude.

Wir bieten Ihnen ein dynamisches Arbeitsumfeld in Jahres- und Teilzeitarbeit mit Eintritt ca. 1. Dezember 2011 oder nach Vereinbarung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.

**HOTEL RESTAURANT BELLEVUE  
CH-7017 Films**  
Marianne Tobler und Rolf Joos  
Telefon 081 911 31 31  
E-Mail: info@bellevuefilms.ch  
www.bellevuefilms.ch

14409-6954



### Lust auf DIE Herausforderung?

Das Hotel Ibis Zurich-Adliswil ist ein selbstständiger Franchise-Betrieb und verfügt über 117 Zimmer sowie das moderne Restaurant Boom. www.ibiszurich.ch

Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir für unser sehr erfolgreiches Haus ab Herbst 2011 eine/n ambitionierte/n

### Direktor/in

Ihr Aufgabengebiet umfasst die frontorientierte Leitung des Hotelbetriebes. Zur Seite steht Ihnen der Geschäftsführer des Restaurants, rund 24 motivierte Mitarbeitende sowie die engagierte Muttergesellschaft (IBISCUS Hotel Beteiligungs AG), an welche Sie rapportieren.

Wir suchen eine starke, charismatische Frontpersönlichkeit mit viel Drive und Elan. Sie verfügen über einen Hotelfachschulabschluss oder eine gleichwertige Ausbildung. Zudem können Sie einen hervorragenden Leistungsausweis in Personalführung vorweisen und besitzen von Vorteil gute Kenntnisse im Bereich Rooms Division. Nebst Ihrer schweizerdeutschen oder deutschen Muttersprache kommunizieren Sie gekonnt in Englisch und Französisch.

Überdurchschnittlicher Einsatz ist für Sie eine Selbstverständlichkeit und die Hotellerie Ihre Leidenschaft. Ihre Loyalität, Flexibilität und gepflegten Umgangsformen, Ihr hohes Verantwortungsbewusstsein und grosser Einsatzwille zeichnen Sie aus, genauso die Begeisterung für Ihren Beruf und Ihr Bedürfnis, Grosses zu bewirken.

Sie suchen eine Aufgabe mit langfristigen Charakter?  
Wir bieten Ihnen eine spannende Herausforderung in einer gesunden und familiären Unternehmung mit Weitblick und tollen Zukunftsperspektiven.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

Bitte senden Sie Ihre vollständige und aussagekräftige Bewerbung an:

Frau Eva Heller (eva.heller@ibiscusmanagement.ch)  
IBISCUS Management AG  
Stadthausstrasse 4, 8402 Winterthur

14008-6934

### FONDATION gad STIFTUNG

Die FONDATION gad STIFTUNG ist eine gemeinnützige Stiftung mit Hauptsitz in Bern. Wir übernehmen die Trägerschaft für soziale, pädagogische, therapeutische und kulturelle Projekte.

Für eines unserer Projekte im Raum Biel suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Betriebsleiter/in Gastronomie 80–100%

#### Ihre Tätigkeiten sind

- Selbstständige Leitung des Betriebes
- Instruktion und Betreuung der Teilnehmer unserer Programme
- Ausbildung von Praktikanten/Betreuung Anlehre
- Rückmeldungen und Besprechungen mit Sozialdiensten
- Mitarbeit und Anleitung im Service und in der Küche
- Marketing und aktive Förderung neuer Geschäftsfelder

#### Sie bringen mit

- Abgeschlossene Berufsausbildung in Service/Restauration
- Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern
- Erfahrung in der Ausbildung von Lernenden
- Interesse an der Arbeit in einem sozialen Umfeld
- Selbstständige Arbeitsweise, Flexibilität, auch in andern Gastronomiebetrieben der Stiftung auszuhelfen
- Wirtpatent/Hotelfachschule von Vorteil
- Gute Muttersprache, gute Kenntnisse in Französisch
- Flexibilität

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche, verantwortungsvolle Tätigkeit in einer dynamischen Umgebung. Eingebettet in die Stiftungsstruktur werden Sie unterstützt von den internen Diensten.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Unterlagen bis am 10. August 2011 an:

**FONDATION gad STIFTUNG Human Resources**  
Ref. 663-08.11, Wankdorfstrasse 64, 3014 Bern  
oder per E-Mail an: hrm@gad.ch

Informationen über unsere Stiftung finden Sie unter:  
**www.gad.ch**

Für Auskünfte wenden Sie sich an:  
Marianne Kuchen, Leiterin Gastronomie  
Tel. 032 374 47 15 / 079 311 02 77

14206-6935



### Gastro-Generalist als Geschäftsführer einer Lokalität an bester Lage in Zürich

Wir bieten Ihnen einen wunderschönen Ort an bester Lage, eine motivierte, kompetente Crew (15–30 Mitarbeiter), eine Plattform, die Ihren Leistungsausweis und Ihre Erfahrung schätzt und eine sympathische Integration in eine renommierte Firmengruppe. Zudem ist die Position sehr vielschichtig, da sie ausser der operativen Führung auch Hauptaufgaben wie Controlling, Analyse, Budgetierung, Planung, Human Resources, Einkauf, Standards & Procedure und Berichtswesen beinhaltet. Interessante Projektaufgaben gibt es auch immer wieder.

Wenn Sie erfahrene, über 30 Jahre alt sind, einen für uns interessanten CV mitbringen und als Persönlichkeit überzeugen, dann freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme, dem Zeitgeist entsprechend elektronisch in ansprechender Form, mit Foto.

#### Ihre Kontaktperson:

Esther Bischofberger  
Wir sichern Ihnen volle Diskretion zu im Rekrutierungsprozess



**ESTHER BISCHOFBERGER**  
Menschen & Möglichkeiten  
Landoltstrasse 3  
CH-8006 Zürich  
Telefon +41 (0)43 343 92 92  
ebis@ubis.ch

14519-6960

keine News mehr

verpassen mit htrnews!

Anmelden unter **www.htr.ch**

htr **hotel revue**

Residential and Office  
Nordstrasse 1, CH-8006 Zürich  
Phone +41 (0) 44 368 36 68; Fax +41 (0) 44 368 36 36  
www.ema-house.ch, info@ema-house.ch



Für Tage, Wochen oder länger residieren, arbeiten oder tagen unsere Gäste in der vielfältigen Welt des EMA house.

Einer jüngeren, initiativen, flexiblen und stabilen Persönlichkeit offerieren wir eine abwechslungs- und anforderungsreiche Position als

### Teamleitung Réception 100% (m/w)

Sie coachen ein kleines Team und übernehmen neben organisatorischen, administrativen und planerischen Aufgaben auch Schichten am Service Desk und erledigen dabei alle an einem Front Office/Service Desk vorkommenden Aufgaben. Zudem sind Sie eine gewiefter Verkäufer/in und verstehen es, unsere Angebote am Telefon, bei persönlichen Präsentationen vor Ort und bei schriftlicher Offertstellung ins richtige Licht zu stellen. Vor allem sind Sie aber eine gepflegte, offene und engagierte Dienstleistungsperson mit ausgeprägtem Gastgeberflair, die den menschlich Anteil nehmenden Kontakt zu unserer anspruchsvollen internationalen Klientel schätzt. Wenn Sie die folgenden Anforderungen erfüllen und Sie diese Aufgabe interessiert, so freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung:

- Hotel KV oder Hotelfachschule HF
- Evtl. erste Führungserfahrung
- Sehr gute D- sowie E-Kenntnisse aus längerem Sprachaufenthalt (m/s); zus. Sprachen von Vorteil
- Gute kaufmännische Grundlagen
- Fidelio oder andere Hotelsoftware-Kenntnisse
- Sehr gute MS-Office-, Internet- und E-Mail-Anwenderkenntnisse
- PW-Ausweis erwünscht
- Eintritt nach Vereinbarung



Für weitere Auskünfte kontaktieren Sie Urs Schärer telefonisch oder per E-Mail (urs.schaerer@ema-house.ch).

THE ZURICH ALL SUITE HOTEL

14482-6943



Ausgezeichnet mit dem goldenen Fisch

### Vorhang auf für eine neue Inszenierung

Restaurant Opera, 60 Pl., beste Lage bei der Oper, F@ischküche mit Auszeichnung, saisonal wechselndes Angebot, anspruchsvolle Gäste, 7 Köche – inkl. 2 Lehrlinge, neue Küche, im Guide Bleu eines der besten Restaurants von Zürich

Wir suchen per Herbst 2011 eine/n

### Küchenchef/in

Dank Ihrer Erfahrung und überzeugendem Leistungsausweis in erstklassigen Restaurants als Küchenchef oder evl. Sous Chef bringen Sie als «Working-Chef» ihre Qualität unmittelbar auf die Teller. Die Verarbeitung unserer guten Rohprodukte sind für Sie Berufung. Sie sind das Aushängeschild für die Leistung unseres Restaurants. Eine attraktive Arbeitsgestaltung nach saisonalen Kriterien und unter Berücksichtigung unserer Gäste Wünsche ist eine Herausforderung für Sie

Anstellungsbedingungen wie man/frau sie im Jahr 2011 erwarten kann und mehr sind für uns selbstverständlich. Ebenso wie ein tolles Team und Freiraum für neue Ideen.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

**Hotels Ambassadeur und Opera**  
Martin Spycher, Resident Manager  
Falkenstrasse 6, 8008 Zürich  
Telefon 044 258 98 98  
spycher@ambassadeurhotel.ch  
www.ambassadeurhotel.ch



14537-6977



Unser 3-Sterne-Hotel wird zurzeit komplett erneuert und in die 4-Sterne-Klassifizierung gebracht. Das traditionsreiche Haus verfügt über 45 Zimmer und eine grosszügige Infrastruktur mit gediegenem Restaurantbereich, Hotelbar mit Kaminzimmer, Hallenbad mit Wellness.

Zur Unterstützung der Geschäftsleitung für die Bereiche Sales & Marketing suchen wir unsere

### Sales Managerin


Sie haben einige Jahre Berufserfahrung in diesem Fachgebiet und somit das notwendige Wissen, unser Hotel professionell zu vermarkten. Ihre Arbeit wird sich zwischen Kunden-Akquisition ausser Haus und Unterstützung des Front Offices aufteilen. Für diese ganzjährige Kaderstelle bieten wir eine entsprechende Entlohnung mit Beteiligungssystem.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen und auf ein persönliches Gespräch, um Ihnen unser Haus und unsere Marketingvisionen vorstellen zu können.

Sporthotel Wildstrubel, Direktion  
Lenkerstrasse 8, 3775 Lenk im Simmental

13008-6987





**Crewmitglieder gesucht!**  
Front Office, Anfangsgouvernante, Chef de Rang, (m/w)  
Jetzt bewerben unter [www.crew.poho.ch](http://www.crew.poho.ch)



**Stadt Zürich**  
Entsorgung + Recycling

ERZ Entsorgung + Recycling Zürich verwandelt Abfall in Lebensqualität: Wertstoffe werden zu neuen Produkten, Kehricht wird zu Heizwärme, Sperrgut zu Ökostrom, Abwasser zu sauberem Wasser und Gartenabfall zu Naturdünger. Für die saubere Zukunft von Zürich setzen sich in der grössten Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements über 850 Mitarbeitende ein.

Für das einzigartige und attraktive Seminar- und Eventzentrum «ara glatt, bilden + begegnen» suchen wir eine dynamische und engagierte Gastgeberpersönlichkeit als

## Food & Beverage Assistant

### Aufgaben:

- Umsetzung einer vorbildlichen Gästebetreuung
- Kundenberatung und Verkauf sämtlicher Dienstleistungen der ara glatt
- Organisation, Betreuung und Kontrolle von Seminar-Anlässen sowie Banketten und Seminarverpflegungen
- Planung, Einteilung und aktive Führung der Serviceaushilfen und Lernenden
- Mise en place Arbeiten «Service»
- Einkauf im Bereich Nonfood & Beverage
- Gestaltung und Organisation von Rahmenprogrammen und anderen Nebenleistungen
- Korrespondenz mit Kunden und Zulieferern
- Verwaltung der Konferenzräume und Kontrolle der Seminareinrichtungen
- Koordination zwischen Küche, Hauswartung und externen Schnittstellen
- Mithilfe bei Salesmassnahmen und bei der Rechnungsstellung
- Dekoration und Pflege der Einrichtung

### Anforderungen:

- Ausbildung als Hotel- oder Restaurationsfachfrau/-mann
- Erste Erfahrung als Chef de Service sind von Vorteil
- Erfahrung im Service- und Eventbereich
- Überzeugendes, gepflegtes Auftreten und einwandfreie Umgangsformen
- Ausgeprägtes Qualitätsdenken und hohe Eigenverantwortung
- Gute EDV-Kenntnisse und Sprachkenntnisse (D/E/F)
- Ergebnisorientierte Denkweise und Verhandlungsstärke
- Organisationstalent und Teamplayer
- Bereitschaft zu unregelmässigen Arbeitszeiten
- Führerausweis Kat. B

Auf Sie wartet eine abwechslungsreiche und spannende Tätigkeit, Fortschrittliche Anstellungsbedingungen, ein moderner Arbeitsplatz und gute Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Nähere Auskünfte zur Stelle erteilt Ihnen gerne Melanie Senti, Leiterin Gruppe ara glatt, Telefon direkt: 044 645 67 77.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:  
Stadt Zürich, ERZ Entsorgung + Recycling Zürich, Markus Epper, Personalbereichsleiter / POE, Hagenholzstrasse 110, Postfach, 8050 Zürich, Telefon direkt: 044 645 77 46 oder bewerben Sie sich online unter [www.erz.ch](http://www.erz.ch).

Eine Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements



**BAD SCHINZNACH**

Unser Unternehmen liegt inmitten einer wunderschönen Parkanlage und bietet ein umfassendes Angebot, das Bäder, ein Kurhotel, eine Privatklinik mit Therapiezentrum, einen Kurzlochplatz sowie eine Bar beinhaltet.

Für unser modern umgebautes **Aquarena-Restaurant** suchen wir per 1. September 2011 oder nach Vereinbarung einen

**Koch/ Stv. Leiter Aquarena Restaurant**

Sie sind gelernter Koch mit Berufserfahrung. Sie schätzen es, Ihre Gastgeberqualitäten sowohl an der Front als auch organisatorisch und administrativ unter Beweis zu stellen. Ihr Fachwissen setzen Sie gerne vielseitig und kreativ in einem Selbstbedienungsrestaurant und für Caterings und Bankette innerhalb unseres Unternehmens ein. Sie unterstützen den Leiter in sämtlichen Bereichen und übernehmen die Tagesverantwortung während dessen Abwesenheit.

Wir wünschen uns eine motivierte, zuverlässige, flexible und gepflegte Gastgeber-Persönlichkeit (Dame oder Herr). Ausgeprägte Kommunikationsfähigkeit und ein gutes Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab. Vorzugsweise haben Sie bereits eine entsprechende Weiterbildung absolviert, zudem sind Ihre Deutschkenntnisse einwandfrei (mündlich und schriftlich). Idealerweise zwischen 25 und 35.

Wir sind ein qualitätsorientiertes und erfolgreiches Unternehmen, welches Ihnen eine gezielte Einführung, vielseitige Aufgaben sowie interessante Anstellungsbedingungen (keine Zimmerstunde) bietet.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung.

**BAD SCHINZNACH AG**  
Brigitte Bartholet, Personalabteilung  
Postfach 67  
5116 Schinznach-Bad  
056 463 77 15/16\*  
info.personal@bs-ag.ch [www.bad-schinznach.ch](http://www.bad-schinznach.ch)



**TITLIS ROTAIR**

Als eine der grössten Schweizer Bergbahnunternehmen führen wir neben unseren Bahnanlagen auch **Hotels und Restaurants** im Skigebiet und in Engelberg.

Wir suchen für die **Wintersaison 2011/2012** (Dezember bis April)

- Réceptionist/in, Betriebsassistent/in
- Chef de Partie (m/w), Commis de Cuisine (m/w), Hilfskoch (m/w)
- Servicemitarbeiter/in (mit und ohne Erfahrung)
- Mitarbeiter/in Après-Ski-Bar Chalet,
- Mitarbeiter/in Self-Kasse Titlis oder Trübsee
- Office- und Lagermitarbeiter/in
- Mitarbeiter/in Housekeeping
- Mitarbeiter/in Nacht Service und Allrounder

Wir suchen Persönlichkeiten mit folgendem Anforderungsprofil:

- Erfahrung in der (Berg-)Gastronomie oder Hotellerie
- freundliches, gepflegtes Auftreten und hohe Teamfähigkeit
- Selbstständigkeit, Flexibilität und Belastbarkeit
- hohes Verantwortungsbewusstsein

Interessiert? Gerne informieren wir Sie über die Details dieser abwechslungsreichen und vielseitigen Saisonstellen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung:  
**Titlis Rotair, Sandra Waser, Leiterin Personal, Poststrasse 3, 6390 Engelberg, 041 639 50 53, [www.titlis.ch](http://www.titlis.ch), [hr@titlis.ch](mailto:hr@titlis.ch)**

TITLIS ENGELBERG LUCERNE SWITZERLAND



**•CARLTON•**  
RESTAURANTS & BAR  
[www.carlton.ch](http://www.carlton.ch)

Für unser lebhaftes Restaurant Carlton im Zentrum von Zürich suchen wir zur Verstärkung unseres Teams:

**Chef de Partie /Sous-Chef (100%)**

Eintritt per 1. September oder nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung (mit Foto)!

**Carlton Restaurants & Bar, Daniela Segmüller**  
Bahnhofstrasse 41, CH-8001 Zürich  
Tel. +41 44 227 19 19 Fax. +41 44 227 19 27  
E-Mail: [dsegmuller@carlton.ch](mailto:dsegmuller@carlton.ch); [www.carlton.ch](http://www.carlton.ch)



**HERZLICH WILLKOMMEN IM MITTELPUNKT IN SURLEJ**

und im neuesten und exklusiven 4\*-Ferienhotel der Schweiz. Zur Verstärkung für die kommende Wintersaison sind Sie per Ende November/Mitte Dezember 2011 unsere begeisterungsfähigen Persönlichkeiten als:

- **Sales Manager/in** d/e/f (Berufserfahrung zwingend)
- **Rezeptionist/in** d/e/f (mit Hotel Front-Office Fidelio Suite 8 Erfahrung)
- **Rezeptionspraktikant** sprachgewandt (mit Hotel Front-Office Fidelio Suite 8 Erfahrung)
- **Nachtportier/Tourmant** sprachgewandt (Berufserfahrung zwingend)
- **F & B Manager** d/e/f (mit Micros- und Hotel Front-Office Fidelio Suite 8 Erfahrung) (Berufserfahrung zwingend)
- **Oberkellner** d/e/f oder f (mit Micros- und Berufserfahrung zwingend)
- **Barman/Barfrau** d/e/f (mit Micros- und Berufserfahrung zwingend)
- **Restaurationskellner/in** sprachgewandt (mit Micros-Erfahrung)
- **Chef de rang** sprachgewandt (mit Micros-Erfahrung)
- **Commis de rang/Tourmant**
- **Küchenchef** sprachgewandt (Berufserfahrung zwingend)
- **Chef de partie/Sous-chef**
- **Chef de partie/Tourmant**
- **Commis de cuisine**
- **Küchenangestellter/Tourmant**
- **Bäckerei-Verkäuferin/Tourmant** sprachgewandt (mit Micros-Erfahrung)
- **Chef Bäcker-Konditor** sprachgewandt (Berufserfahrung zwingend)
- **2. Bäcker-Konditor**
- **1. Lingeriedame/Tournante** (Berufserfahrung erwünscht)
- **Zimmer-Lingeriemitarbeiterin/Tournant** (mit Berufserfahrung)
- **Portier/Tourmant/Reiniger** (mit Berufserfahrung)
- **Masseurin/Kosmetikerin** (mit Berufserfahrung für unseren Optium-Spa)

mit ausgezeichneten Entwicklungsmöglichkeiten. Sie sind eine ausgewiesene und belastbare Fachperson und auf der Suche nach einer neuen anspruchsvollen Herausforderung. Im Mittelpunkt Ihres Strebens stehen die Zufriedenheit unserer Gäste und ein dynamisches, motivierendes Miteinander.

Wir freuen uns auf Ihre kompletten und schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Gehaltsansprüchen.

Hotel Alpine Rock  
c/o Alpine Hospitality  
(Switzerland) AG  
Joe F. Theiler, Dir.  
Via dal Corvatsch 76  
7513 Silvaplana-Surlej  
Tel. 081 838 69 69  
Fax 081 838 69 70  
[www.alpinerock.ch](http://www.alpinerock.ch)  
info@alpinerock.ch



**Gasthof Kreuz**  
Egerkingen

**Aus Spass am Genuss!**

## [www.kreuz.ch](http://www.kreuz.ch)

Der Masstab für Topleistung und Ausbildung im Gastgewerbe  
Topstellen für junge Schweizer Gastprofis mit eidg. Fachausweis  
**Betriebsassistent/in, verantwortlich für lebhaftes  
Réception und Administration**

**Réceptionist/in als Unterstützung an Frontdesk**

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung.  
Also, bis bald im «Chrüz z'Egerchingen»

Kreuzfidele Grüsse Mimi, Louis & die Kreuz-Crew  
062 398 03 33 / [kreuz@kreuz.ch](mailto:kreuz@kreuz.ch)



## Verein St. Iddazell Kloster Fischingen

Der Verein St. Iddazell führt im Kloster Fischingen einen modernen und lebhaften Hotel- und Gastronomiebetrieb mit einem breiten Angebot. Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir

### Jungskoch m/w

Wir erwarten:

- abgeschlossene Ausbildung als Koch
- Einsatzfreude und Zuverlässigkeit
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit einem eingespielten Küchenteam und zur Übernahme aller in der Küche anfallenden Arbeiten
- Übernahme von Teamleitungs- und Ausbildungsaufgaben
- Freude an der Weiterentwicklung unseres Angebotes

Wir bieten:

- fortschrittliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen
- ein motiviertes Küchenteam, das Wert auf gute Zusammenarbeit legt
- eine moderne Küche
- einen lebhaften Betrieb mit immer neuen Herausforderungen
- Möglichkeit zur aktiven Mitgestaltung des Betriebes und des Angebotes

Die Stelle kann sofort oder auf einen gemeinsam vereinbarten Zeitpunkt angetreten werden.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.klosterfischingen.ch](http://www.klosterfischingen.ch). Für die Beantwortung Ihrer Fragen steht Ihnen unser Küchenchef, Herr Ueli Löffel, zur Verfügung, Tel. 071 978 72 11/[kueche@klosterfischingen.ch](mailto:kueche@klosterfischingen.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 23. August 2011 an: Verein St. Iddazell – Kloster Fischingen, Direktion, 8376 Fischingen



Die Kartause Ittingen zählt zu den führenden Seminar- und Kulturzentren der Schweiz. Unseren Gästen stehen zwei Hotels mit 68 Zimmern, ein Restaurant- und Bankettbereich mit fast 1'000 Plätzen und über 20 Kursräumlichkeiten mit bis zu 450 Plätzen zur Verfügung. In einzigartiger historischer Umgebung bieten wir einen unvergleichlichen Rahmen für vielfältige gesellschaftliche und kulturelle Anlässe.

Möchten Sie in diesem reizvollen Umfeld zu unserem Team gehören? Wir bieten attraktive Anstellungsbedingungen und suchen per 1. Oktober 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

### Réceptionniste/n

Weitere Informationen über unseren faszinierenden Betrieb und das detaillierte Stellenangebot finden Sie unter [www.kartause.ch](http://www.kartause.ch). Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto an:

Stiftung Kartause Ittingen, Peter Mötteli, Kaufmännischer Leiter, CH 8532 Warth  
Telefon +41 52 748 44 11, [peter.moetteli@kartause.ch](mailto:peter.moetteli@kartause.ch)

[www.kartause.ch](http://www.kartause.ch)



Das kleine und feine Style Hotel Zermatt\*\*\*\* bietet den idealen Rahmen für Ferien in einem modernen, entspannten und gemütlichen Ambiente; mit 44 modern gestalteten Zimmern, einer gemütlichen Bar und einem Restaurant mit regionaler, frischer Küche sowie einer einladenden Sonnenterrasse. Der Wellness-Bereich mit Hallenbad, Sprudelbad, Dampfbad und Sauna lädt zum Verweilen und Geniessen ein.

Wir suchen dringend per Ende oder Mitte August einen

## Chef de Partie oder Commis de cuisine

(Möglichkeit zu einer Jahresstelle)

Wir bieten:

- Gutes Arbeitsklima
- Arbeiten in einem kleinen motivierten Team
- Zeitgemässes Salär und gute Sozialleistungen
- Möglichkeit zur Rotation in den Sunstar Hotels der Schweiz

Wir erwarten:

- Gute Grundausbildung
- Liebe zum Beruf
- Die richtige Berufseinstellung und Motivation

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Sie:

Sunstar Style Hotel Zermatt\*\*\*\*

Frau Sonja Amstutz  
3920 Zermatt/Schweiz

Bitte melden Sie sich telefonisch oder per E-Mail:

Tel. +41 (0)27 966 56 66, [direktion.zermatt@sunstar.ch](mailto:direktion.zermatt@sunstar.ch)

**Sunstar** ZEIT, DIE BLEIBT.

AROSA | DAVOS | FLIMS | KLOSTERS | LENZERHEIDE | GRINDELWALD | WENGEN | ZERMATT



[www.sunstar.ch](http://www.sunstar.ch)

Kategorie: Unikat

## Kloster Kappel

Seminarhotel und Bildungshaus

Das erfolgreiche Seminarhotel ist ein Ort der Begegnung und des Austauschs, des Lernens und der Inspiration. Es wird von der evangelisch-reformierten Landeskirche des Kantons Zürich getragen. Im ehemaligen Zisterzienserkloster im Dreieck Zürich-Luzern-Zug gelegen, finden inmitten von Natur und Ruhe Firmenseminare, theologische Weiterbildungen und Bankette statt.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Köchin/Koch 100%

(Commis de Cuisine)

Verarbeitung der frischen, saisonalen Produkte aus dem eigenen, biologisch geführten Klostergarten

Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Aufgabe mit attraktiven Anstellungsbedingungen. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto.

Diese senden Sie bitte bis spätestens 15. August 2011 an: Kloster Kappel, Eveline Nedela, Sekretariat, 8926 Kappel am Albis

Terre des hommes

50 Jahre Kinderhilfe - www.tdh.ch

## KINDER DIE HUNGERN - INAKZEPTABEL! HELFEN SIE UNS, DAGEGEN ZU KÄMPFEN.

☐ Ich möchte eine Solidaritätspatenschaft für Kinder in Not abschliessen. Ich bezahle monatlich:

☐ Fr. 40.- ☐ Fr. 34633

☐ Bitte senden Sie mir mehr Informationen über die Patenschaften von Terre des hommes

☐ Frau ☐ Herr

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

058 / 611 06 11

Terre des hommes, Patenschaften

Av. Montchoisi 15, 1006 Lausanne • [info@tdh.ch](mailto:info@tdh.ch) | [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)

**BOSS**  
HUGO BOSS

## Wenn Sie ein Ziel vor Augen haben, stehen Ihnen bei uns alle Wege offen.

Unser Bistro am Standort Zug bietet unseren internationalen Kunden wie auch unseren Mitarbeitern erstklassige Verpflegung. Unser Bistroteam orientiert seine Qualitätsansprüche an unseren Produkten und bietet einen persönlichen Service auf HUGO BOSS Niveau.

Zum nächstmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen kreativen

## Koch/Bistroleiter (m/w)

Sie sind für sämtliche administrative Aufgaben verantwortlich und führen unter tatkräftiger Mithilfe das Bistroteam. Ihr fachlicher Input ist dabei ebenso gefragt, wie die Organisation sämtlicher Abläufe bei der Herstellung der Speisen und der Aufbereitung der gelieferten Menüs. Die Planung der täglichen Gerichte und das harmonische Zusammenspiel zwischen Lieferungen und selbst hergestellten Speisen ist eine Ihrer Kernaufgaben. Ein gutes Gespür für Menschen, welches Sie beim täglichen Kundenkontakt einbringen rundet Ihr Profil ab.

Sie sollten

- eine abgeschlossene Ausbildung zum Koch (m/w) mit Führungserfahrung von Küchenteams
- gute Umgangsformen
- administratives Geschick und Kostenverständnis
- ein kreatives Verständnis für Menüplanung
- Erfahrungen in MS Word und MS Excel
- sowie hohe Belastbarkeit mitbringen.

Neben der Internationalität und dem Lifestyle der Modewelt bieten wir Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen und eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen und sympathischen Team.

Haben wir Interesse geweckt? So freuen wir uns auf Ihre Bewerbung online auf:

[www.hugoboss.com](http://www.hugoboss.com)

oder schriftlich an: HUGO BOSS Dienstleistungs GmbH, Andreas Stroebele, Baarerstrasse 131, 6300 Zug

Wir suchen eine nette, flexible und erfahrene **Rezeptionistin** mit sehr guten Deutsch-, Englisch- und Französischkenntnissen.

Wir bieten eine 100%-Jahresstelle in Zermatt an. Auf Ihre Bewerbungsunterlagen per Mail [hotel.derby@hone.ch](mailto:hotel.derby@hone.ch), Post oder auf Ihren Anruf 027 966 39 99 würden wir uns freuen. Ansprechperson Direktor Zaino Giovanni.

**Sunneziel**

Seniorenzentrum Sunneziel, Meggen

Wir suchen versierte/n

## Koch/Köchin

Weitere Informationen unter

[www.sunneziel.ch](http://www.sunneziel.ch)

## Svizzera italiana



Ente Ospedaliero Cantonale

L'EOC l'ospedale multisito del Ticino è presente con i suoi istituti sull'intero territorio cantonale per un totale di 1000 posti letto.

Grazie all'impegno e alla competenza degli oltre 4000 collaboratori e alla loro attenzione verso la relazione umana, nel corso dell'anno l'EOC ha potuto assicurare un'assistenza sanitaria di qualità a 300 000 pazienti.

Per completare il nostro team presso l'Ospedale Regionale di Lugano, cerchiamo un/a

## capogruppo di economia domestica (al 70-90%)

che, coordinando un gruppo di persone appositamente dedicato, avrà la responsabilità di garantire un servizio ottimale di pulizia conformemente agli standard di qualità interni.

I dettagli del concorso sono visibili sul sito internet [www.eoc.ch](http://www.eoc.ch) o sul Foglio Ufficiale del 2 agosto 2011.

EOC insieme per curare meglio.





L' Hotel Lugano Dante Center  
(www.hotel-luganodante.com)

#### cerca per il suo team

**SEGRETARIO/A DI RICEVIMENTO**  
(età 25 - 40) dinamico/a, estroverso/a ed affidabile, con il desiderio di entrare in un team affiatato e competitivo.

**Sono richieste:** comprovata esperienza in hotel di pari categoria, predisposizione al contatto interpersonale, buona conoscenza della lingua italiana, inglese, tedesca e francese, conoscenza pacchetto Office.

**Indispensabile:** utilizzo del sistema gestionale Fidelio Opera.

#### Si offrono:

- assunzione a tempo indeterminato;
- corsi di aggiornamento professionale;
- valida remunerazione ed un ambiente di lavoro molto piacevole.

Verrà dato seguito solo ai curriculum che rispondono ai requisiti richiesti. Curriculum vitae (gradita foto) al seguente indirizzo:

HOTEL LUGANO DANTE Center SA - Ufficio Personale  
Piazza Cioccaro 5 - 6900 Lugano  
e-mail: amministrazione@hotel-luganodante.com

14327-6968

## Country Manager.

ticino.ch

Affascinato dal mondo turistico?

**Ticino Turismo ha il compito di promuovere le offerte turistiche del Ticino nel mondo. Inoltre il nostro team stimola e coordina il settore in Ticino in modo da far sì che il soggiorno dell'ospite sia un'esperienza indimenticabile.**

Cerchiamo dal 1 ottobre 2011 o in data da convenire un/una

#### Country Manager

che avrà la responsabilità di promuovere Ticino Turismo verso i mercati della Germania e UK.

Mansioni principali:

- monitorare e capire le esigenze del consumatore finale sul mercato di riferimento
- relazioni con i partner strategici nei paesi di riferimento
- valorizzazione positivamente l'immagine di Ticino nei paesi di riferimento
- stimolare la nascita di nuove iniziative e la promozione di nuovi prodotti per i mercati
- organizzare e partecipare a diverse attività ed eventi che permettano la promozione del Ticino all'estero e nel cantone (attività di vendita, fiere, workshop ecc.)

Sede di lavoro: Bellinzona

Requisiti:

- comprovata esperienza nel settore turistico
- conoscenza del turismo ticinese e nazionale
- bilingue italiano-tedesco (scritto e parlato) con ottime conoscenze della lingua inglese
- buona conoscenza delle moderne tecnologie dell'informazione e capacità nell'utilizzare in modo mirato gli strumenti di web, new media e marketing
- disponibilità a viaggiare
- spiccata attitudine alle relazioni con partner interni ed esterni e ottime capacità organizzative e di problem solving
- flessibilità e autonomia

Il/la candidato/a ideale ha buona attitudine al lavoro di gruppo e alla gestione di diversi lavori contemporaneamente. Si offre una posizione di responsabilità con possibilità di crescita all'interno di un team giovane, dinamico e interdisciplinare.

Ritenga possa essere l'ita candidatura ideale? Allora siamo lieti di conoscerla. Inoltri la sua candidatura (CV corredato di lettera di motivazione e referenze) al nostro indirizzo e-mail hr@ticino.ch con riferimento «Country Manager» nell'oggetto.

Ticino Turismo: Via Lugano 12 | Casella postale 1441 | CH - 6901 Bellinzona | Tel. +41 (0)91 825 70 56 | Fax +41 (0)91 825 36 14 | hr@ticino.ch | www.ticino.ch

14325-6967

## International

### Ein Jahr in Kanada

Das Relais & Châteaux Post Hotel & Spa, in den «Canadian Rockies» mit international renommierter Küche und einem 25'000-Flaschen-Weinkeller, gehört heute zu den besten Adressen Nordamerikas.

Wir suchen auf 15. November 2011 einen erfahrenen

#### Chef de Partie

Für naturverbundene Bewerber und Bewerberinnen mit mindestens 3 bis 4 Jahren Berufserfahrung in der gehobenen Gastronomie offerieren wir eine interessante Jahresstelle.

Falls Sie sich für einen einjährigen Auslandsaufenthalt in Kanada verpflichten können, empfangen wir Ihre Unterlagen gerne per E-Mail oder Fax.



Relais & Châteaux Post Hotel & Spa  
P.O. Box 69  
Lake Louise, AB T0L 1E0  
Kanada

E-Mail: andre@posthotel.com  
Fax 001 403 522 3966  
www.posthotel.com

14499-6953



### HANS HERZOG WINERY - CELLAR DOOR GOURMET RESTAURANT BISTRO - VINEYARD COTTAGE



**Neuseelands**  
berühmtes Estate offeriert  
Jungen, bestausgewiesenen  
**Sous Chef & Chef de Partie**  
eine unvergessliche Sommersaison  
von  
**1. Oktober 2011 - 15. Mai 2012**

Erfahrung in der  
**Gourmet-Gastronomie**  
(Gault Millau/Michelin)  
und Englischkenntnisse sind  
Voraussetzung.

Bewerbung mit Foto,  
Lebenslauf und Zeugnis per  
E-Mail an [info@herzog.co.nz](mailto:info@herzog.co.nz)

**HERZOG ESTATE**  
Marlborough - New Zealand  
[www.herzog.co.nz](http://www.herzog.co.nz)

14510-6957

## Anzeigen

**TICINO zona SOPRACENERI** in posizione privilegiata cedes per data da convenire avviato

### ESERCIZIO PUBBLICO

Interessante cifra d'affari con possibilità di ulteriore incremento. Adatto a società già operante e organizzata nel settore.

Prezzo di vendita richiesto calcolato in base al rendimento lordo.

Seri interessati scrivere a cifra: P 024-747929, a Publicitas S.A., casella postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

14341-6957

## Stellengesuche

Zuverlässiges, gastgewerbeerfahrenes  
**CH-Paar (m 36, w 29) mit Hotelfach-**  
**schuldiplom sucht Ganzjahresan-**  
**stellung in leitender Position in Herberge,**  
**Gruppenunterkunft, Hütte.**  
Wir freuen uns auf Ihr E-Mail unter  
[gastgewerbe@gmx.ch](mailto:gastgewerbe@gmx.ch)

14017-6935

**FREELANCER-KOCH-PROFI!!**  
Haben Sie einen Engpass?  
**076 797 14 48**

14325-6967

## Stellenvermittlungen

**Gastro Express**

Die führende Stellenbörse für  
das Schweizer Gastgewerbe

**www.gastro-express.ch**

News aus Gastronomie,  
Hotellerie und Tourismus

**www.baizer.ch**

12607-6487

## Die stellenrevue der htr hotel revue – jede Woche der grösste Stellenmarkt der Branche

Für weitere Informationen zur stellenrevue, Preisanfragen oder für ein Abonnement kontaktieren Sie uns direkt: **031 370 42 42/37**, [inserate@htr.ch](mailto:inserate@htr.ch), [www.htr.ch](http://www.htr.ch)

**htr hotel revue**

## IMPRESSUM STELLEN- UND IMMOBILIENREVUE

### htr hotel revue – stellen revue / marché de l'emploi – immobilienrevue / marché d'immeubles

Der Stellen- und Immobilienmarkt für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus  
Le marché d'emploi et le marché d'immeubles pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme

**Herausgeber / Editeur:** hotelleriesuisse, 3001 Bern

**Verlag und Redaktion / Edition et rédaction:**  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 370 42 22, Telefax 031 370 42 23

**Chefredaktion / Rédactrice en chef:** Elisabeth Hübner

**Verlagsleitung / Chef d'édition:** Barbara König

**Kundenberatung / Conseiller à la clientèle:** Michael Müller, Emanuel Müller

**Anzeigen-Innendienst / Service des annonces:** Angela Di Renzo Costa, Patricia Nobs Wyss, Alain Häni

**E-Mail:** [inserate@htr.ch](mailto:inserate@htr.ch) / **Homepage:** [www.htr.ch](http://www.htr.ch)

**Stellenportal / Plate-forme marché d'emploi:** [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)/Denise Karam

**Anzeigentarif (pro mm und Spalte) / Tarif des annonces (par mm et colonne):**

**Stellenrevue / marché d'emploi – Aus- und Weiterbildung / formation initiale et continue**

– Aus- und Weiterbildung / Formation initiale et continue CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
– Stellenangebote / Demandes d'emploi CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
– Kadernubrik / rubrique cadres / Tourismus CHF 1.80 4-farbig/quadrif CHF 2.30

Zuschlag Aufschaltung Internet / Affichage Internet (nur Stellenangebote / seulement demande d'emploi)  
1 Woche / semaine CHF 50.–, 2 Wochen / semaines CHF 70.–, 4 Wochen / semaines CHF 100.–

**Immobilienrevue / marché d'immeubles – Kleinanzeigen / petite annonces**

– Immobilien / immeubles – Kleinanzeigen / petite annonces CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10

1 GzD bis spätestens Freitag vor Erscheinen – zusätzliche GzD werden mit je CHF 30.– verrechnet.

#### Termine

Ausgabe / Numéro	Nr. 32/2011	Nr. 33/2011	Nr. 34/2011	Nr. 35/2011
Erscheint / Parution	11.8.2011	18.8.2011	25.8.2011	1.9.2011
Anzeigenschluss / Délai	8.8.2011	15.8.2011	22.8.2011	29.8.2011

#### Anzeigenschluss / Délai

Stellen / annonces emploi Mo / Lu 12 Uhr

Liegenschaften-Rubriken / immobilier-rubrique Fr / Ve 12 Uhr

#### Doppelnummern

Nr. 27/28 / 7.7.2011

Nr. 29/30 / 21.7.2011

Nr. 51/52 / 22.12.2011

#### Numéros couplés

Herstellung / Production: NZZ Print, Postfach, 8021 Zürich

**Auflage WEMF-beglaubigt 2010 / tirage contrôlés REMP 2010:** Verkaufte Auflage / tirage vendu: 9814 Ex. Gratisauflage / tirage gratuit: 467 Ex.  
Druckauflage / tirage imprimé: 13 000 Ex.

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Der Verleger und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Dies unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht.



UNE OPPORTUNITÉ!

**pour hôtelier/restaurateur qui souhaiterait  
diversifier/compléter son activité...  
ou  
jeune couple ambitieux...**

**Exploitation hôtelière avec restauration  
(visite à 360° [www.chene.ch](http://www.chene.ch))**

**Le Domaine du Chêne**  
à entièrement rénové, au Chêne-sur-Bex, au cœur du vignoble du  
Chablais vaudois, la Maison Forte, une bâtisse aujourd'hui transformée en

**luxueuses chambres d'hôtes**

Offrant un cadre propice à la détente, cette dernière propose  
6 chambres, aux ambiances différentes...

...complétées, dans cet environnement exceptionnel, par un

**splendide restaurant, Le Caveau**

fort de 4 salles accueillantes et pouvant recevoir plus  
de 100 personnes...

Aucun pas-de-porte n'est exigé. Loyer bas au démarrage, puis en  
fonction du chiffre d'affaires. N'hésitez pas et rencontrez-nous  
(portable prof. 078 930 90 40) pour procéder à une visite des lieux.

Altershalber zu verkaufen  
**Hotel/Restaurant**  
(Aktiengesellschaft)  
an der Furkapsstrasse.  
[www.galenstock.ch](http://www.galenstock.ch)

14006-6932

**HESSER**

Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
seit 35 Jahren

Wir sind die Drehscheibe für die  
Vermietung-Verkauf von Hotels u.  
Restaurants und die Spezialisten  
für Marketing u. Betriebsanalysen  
für bessere Betriebsergebnisse

Wir erarbeiten vorgängig eine kosten-  
lose Betriebsanalyse und Offerte  
  
Poststr. 2, PF 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055 410 15 57 – Fax 055 410 41 06  
[hesser@bluewin.ch](mailto:hesser@bluewin.ch)

10401-6054



**Zu verkaufen**  
an fachlich qualifizierte und solvente Interessenten  
[www.badstube.ch](http://www.badstube.ch)

Speiserestaurant Badstube in Stein am Rhein

- an bester Lage direkt an der Schiffhalle
- 2002 renoviert
- befindet sich in Top-Zustand
- einzige Gartenwirtschaft auf privatem Grund

Gutbürgerlicher Betrieb mit Saisonspitzen in den Sommermonaten.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.  
Fam. E. Schwegler, Hotel Rheinfels, 8260 Stein am Rhein  
Tel.: 052 741 21 44, E-Mail: [rheinfels@bluewin.ch](mailto:rheinfels@bluewin.ch)

12892-6872

**www.MedWellHotel.de** zu verkaufen  
TOP10 in Baden-Würt. – 54 Betten, KG – Arztpraxis,  
Privat – Personalhaus, Therapie & Klinik – Konzession

14033-6902

Zu verkaufen in Form einer aktiven  
Betriebsgesellschaft (Gesamtaktienpaket)  
in der Nähe von Interlaken  
an sehr ruhiger, romantischer Aussichts-  
lage

**\*\*\*Kleinhotel**

15 Gästezimmer, Restaurant, Terrasse,  
Parkplätze und Einstellhallenplätze.  
Separates 3½-Zimmer-Haus mit Garage.  
Der Betrieb ist in sehr gutem Zustand.  
Kaufpreis CHF 2,25 Mio.

Solvente Interessenten (keine Händler!)  
melden sich unter Chiffre 13931-6890 an  
htr hotelrevue, Monbijoustrasse 130,  
Postfach, 3001 Bern

13931-6890

**Canada**

Hotel, Motels, Lodges, Gastgewerbe  
aller Art. Gratis CD mit Infos:  
[www.unifeller.com](http://www.unifeller.com)

14033-6896

# Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.



## hoteljob.ch

Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben und  
direkt das Stellenangebot ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!

### Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Servicefachangestellte	Region Bern	J31842
Serviceangestellte	Region Bern	J31884
Demi-chef de rang	Region Bern	J31896
Commis de rang m/w	Region Bern	J31895
Verantwortlicher Take Away	Region Bern	J31847
Restaurantverantwortliche/-r	Region Bern	J31837
Restaurantleiter für Systemgastronomie	Region Bern	J31836
Demi-chef de rang	Region Bern	J31751
Commis de rang	Region Bern	J31750
Serviceangestellte	Region Graubünden	J31954
Chef de Service	Region Graubünden	J31957
Betriebsassistentin/Chef de service/w	Region Mittelland (SO,AG)	J31903
Servicefachangestellte	Region Mittelland (SO,AG)	J31910
Commis de Bar	Region Oberwallis	J31898
Sommelier	Region Oberwallis	J31901
Servicefachangestellte/r	Region Oberwallis	J31943
Chef de service	Region Oberwallis	J31902
Serviceaushilfe	Region Zentralschweiz	J31817
Chef de partie	Region Zentralschweiz	J31921
Restaurationsfachfrau/-mann	Region Zentralschweiz	J31955
VIP Serviceaushilfe	Region Zentralschweiz	J31815
Chef de rang	Region Zentralschweiz	J31742
Betriebsassistentin	Region Zürich	J31948
Servicefachangestellter	Region Zürich	J31917
Chef de Service Teilzeit	Region Zürich	J31919
Chef de Rang	Region Zürich	J31874
Schichtleiter Service	Region Zürich	J31856
Servicefachmitarbeiter/In	Region Zürich	J31795
Servicefachmitarbeiter/In	Region Zürich	J31793
Barmitarbeiter/ Bartender	Region Zürich	J31789
Chef de Rang	Region Zürich	J31788
Hotelfachfrau/-mann 80-100%	Region Zürich	J31958
Servicefachangestellter	ganze Schweiz	J31918
Bar Manager - Region London	International	J31776
Chef de rang - Irland - Region Galway	International	J31925
Restaurant Manager - UK - Region Cumbria	International	J31780
Restaurationsfachmann	Tessin	J31744

### Hauswirtschaft

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Reinigungsmitarbeiterin für Büroreinigung	Region Basel	J31866
2. Gouvernante	Region Bern	J31924
Gouvernante	Region Zürich	J31853

### Beauty/Wellness/Fitness

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Kosmetikerin / SPA Réceptionniste	Region Bern	J31929
Fitnesstrainer 80% - 100%	Region Zentralschweiz	J31912

### Marketing/Verkauf/KV/IT

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
GL-Assistentin in Gastronomieunternehmen	Region Basel	J31825
Sachbearbeiter/In Einkauf 50%	Region Basel	J31827
Assistent/in Administration	Region Bern	J31841
Assistentin Administration und Marketing	Region Bern	J31879
Sales Executive	Region Zürich	J31812
Account Manager	ganze Schweiz	J31774

### Bäcker-Konditoren

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Pâtissier 80-100%	Region Basel	J31883
Konditor-Confiseur	Region Bern	J31818
Pâtissier	Region Zürich	J31785

### Diverses

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Einkäufer/In	Region Basel	J31885
Administration, 100% Nachtarbeit	Region Zürich	J31907
Gruppenleitung	Region Zürich	J31775

### Lehrstellen/ Praktikum

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Praktikant/In Front Office	Region Zürich	J31755
Praktikant Loge und Réception	Region Zürich	J31923

### Express Stellengesuche

1	2	3	4	5	6
B2128	Geschäftsführung	36	CH	per sofort	D/E/J
B2089	Gouvernante, Hotelfachassistentin, Zimmerfrau	27		per sofort	D/E
B2123	Koch	58	CH	per sofort	D/E
B2066	Restaurantleiter, Betriebsassistent	32	CH	per sofort	D
B2144	Sous Chef	29	D	per sofort	D/E

1 Referenznummer – Numéro des candidats

2 Beruf (gewünschte Position) – Profession (Position souhaitée)

3 Alter – Age

4 Nationalität – Nationalité

5 Eintrittsdatum – Date d'entrée

6 Sprachkenntnisse – Connaissances linguistiques

Stand per 29.7.2011. Aufgeführte Stellenangebote können zum Zeitpunkt der Erscheinung bereits nicht mehr aktuell sein.

Weitere Bewerbungsdossiers finden Sie auf [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)



# immobilienrevue htr marché immobilier

htr hotel revue Nr. 31 / 4. August 2011

## Liegenschaften verkaufen – neu auch online

[www.htr.ch/immobilien](http://www.htr.ch/immobilien)

htr hotel revue

### Solarhotels

Die Dächer vieler Hotels eignen sich gut zur Nutzung von Solarenergie. Das macht von Öl und Gas unabhängiger.



## Solare Energie



DAVID STICKELBERGER  
[WWW.SWISSOLAR.CH/](http://WWW.SWISSOLAR.CH/)  
SOLARHOTELS

Champfèr, St. Moritz: Am 8. Juli weihte das Hotel Europa die grösste Photovoltaikanlage (PV) ein, die derzeit auf Schweizer Hoteldächern zu finden ist. Schon 2008 machte der Vier-Sterne-Betrieb mit der grössten thermische Solaranlage auf sich aufmerksam. Für den langjährigen Leiter des Hotels Europa, Armin Bützberger, ist es ein krönender Abschluss. «Verbesserungspotenzial gibt es immer», lacht der umtriebige Hotelier. Bereits früh hat er sich auch mit der Rückgewinnung von Energie aus Abwärme befasst. Die PV-Anlage auf dem Hoteldach weist eine Gesamtfläche von 232 Quadratmetern auf. Sie liefert in Spitzenzeiten eine Leistung von 32,43 Kilowatt; Bützberger rechnet mit einem Jahresertrag von 49 000 Kilowattstunden. Der

Strom wird komplett ins öffentliche Netz von «St. Moritz Energie» eingespeist. Diese zahlt dem Hotel während 25 Jahren 48 Rp. pro Kilowattstunde.

### Attraktive Fördermittel

Freude an der Anlage in Champfèr hat auch Swissolar, der Dachverband der Solarbranche. Mitte Juni hat Swissolar ein Verzeichnis der Schweizer «Solarhotels» auf seiner Website aufgeschaltet. «Solarhotels» nutzen in den meisten Fällen Sonnenkollektoren vor allem wegen des grossen Warmwasserbedarfs (Duschen, Wellness, aber auch Geschirrspüler, Waschmaschinen). Ökonomisch ist der Bau einer Solaranlage sehr interessant. Das Hotel Europa spart pro Jahr rund 50 000 Liter Heizöl. Alle Kantone entrich-

ten Fördermittel – durchschnittlich 20 Prozent der Anlagekosten. Die Investition ist zudem steuerlich abziehbar. Dass nur 2 Prozent der Schweizer Hotels die Solarenergie anzapfen, ist bedauerlich. In Österreich sind es über 7 Prozent. Gerade in den Bergregionen wie dem Wallis, Bern und Graubünden, wo Solarenergie dank der intensiven Einstrahlung besonders ertragreich ist, gibt es noch viele «weisse Flecken» in Sachen Solarnutzung.

All jene Hotels, die demnächst eine Sanierung planen, sollten eine Investition in die erneuerbare Solarenergie in Betracht ziehen. Viele Gebäude haben Dachflächen, die sich zur Nutzung der Solarwärme ideal eignen. Die Investition zahlt sich innerhalb etwa 10 bis 15 Jahren

aus; eine Anlage hat eine Lebensdauer von mindestens 25 Jahren.

### Imagegewinn dank Solarenergie

Wer als Hotelier in Solarenergie investiert, zeigt, dass er oder sie die Zeichen der Zeit erkannt hat und willens ist, den nachhaltigen Pfad einzuschlagen. Eine interessante Finanzierungsform von Solaranlagen bildet das Contracting. Mit diesem Finanzierungsmodell lassen sich Investition, Bau und Betrieb der Solaranlage auslagern. Der Hotelier schliesst mit einem Partner, zum Beispiel dem örtlichen Energielieferanten, einen Vertrag ab. Der Contractor übernimmt die Investition und garantiert die lückenlose Versorgung mit Wärme.

## Sehen und gesehen werden mit einem Inserat in der htr hotel revue

htr hotel revue